

SPRAWOZDANIE

dotyczące sprawozdania finansowego Europejskiego Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób
za rok budżetowy 2010, wraz z odpowiedziami Centrum

(2011/C 366/22)

WPROWADZENIE

1. Europejskie Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób (zwane dalej Centrum), z siedzibą w Sztokholmie, zostało ustanowione na mocy rozporządzenia (WE) nr 851/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 21 kwietnia 2004 r.⁽¹⁾. Centrum gromadzi i rozpowszechnia informacje w zakresie zapobiegania chorobom człowieka i ich kontroli, jak również wydaje ekspertyzy naukowe na ten temat. Centrum koordynuje także europejską sieć instytucji działających w tej dziedzinie⁽²⁾.

2. Budżet Centrum na rok 2010 wyniósł 57,8 mln euro w porównaniu z 51 mln euro w poprzednim roku budżetowym. Liczba zatrudnionych przez Centrum pracowników wyniosła na koniec roku 254 w porównaniu ze 199 w roku poprzednim.

POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI

3. Na mocy postanowień art. 287 ust. 1 akapit drugi Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej Trybunał zbadał roczne sprawozdanie finansowe⁽³⁾ Centrum obejmujące „sprawozdanie finansowe”⁽⁴⁾ oraz „sprawozdanie z wykonania budżetu”⁽⁵⁾ za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2010 r., jak również zbadał legalność i prawidłowość transakcji leżących u podstaw tego sprawozdania.

4. Niniejsze poświadczenie jest skierowane do Parlamentu Europejskiego i Rady na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002⁽⁶⁾.

Zadania dyrektora

5. Jako urzędnik zatwierdzający, dyrektor realizuje dochody i wydatki budżetu zgodnie z regulaminem finansowymi Centrum, na własną odpowiedzialność oraz w granicach zatwierdzonych środków⁽⁷⁾. Dyrektor odpowiada za ustanowienie⁽⁸⁾ struktury organizacyjnej oraz

systemów i procedur zarządzania i kontroli wewnętrznej związanych ze sporządzaniem ostatecznego sprawozdania finansowego⁽⁹⁾, które jest wolne od istotnych nieprawidłowości, wynikających z nadużyć lub błędów, a także za zapewnienie legalności i prawidłowości transakcji leżących u podstaw tego sprawozdania.

Zadania Trybunału

6. Zadaniem Trybunału jest przedstawienie, na podstawie przeprowadzonej przez siebie kontroli, poświadczenia wiarygodności dotyczącego rocznego sprawozdania finansowego Centrum oraz legalności i prawidłowości transakcji leżących u podstaw tego sprawozdania.

7. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie z Międzynarodowymi Standardami Rewizji Finansowej wydanymi przez IFAC i Międzynarodowymi Standardami Najwyższych Organów Kontroli wydanymi przez INTOSAI (ISSAI)⁽¹⁰⁾ oraz opracowanymi przez te organizacje kodeksami etyki. Zgodnie z tymi standardami Trybunał zobowiązany jest przestrzegać wymogów etycznych oraz zaplanować i przeprowadzić kontrolę w taki sposób, aby uzyskać wystarczającą pewność, że sprawozdanie finansowe nie zawiera istotnych nieprawidłowości, a leżące u jego podstaw transakcje są legalne i prawidłowe.

8. W ramach kontroli Trybunał stosuje procedury mające na celu uzyskanie dowodów kontroli potwierdzających kwoty i informacje zawarte w sprawozdaniu finansowym oraz legalność i prawidłowość transakcji leżących u jego podstaw. Wybór tych procedur zależy od osądu kontrolerów Trybunału, podobnie jak ocena ryzyka wystąpienia istotnych nieprawidłowości w sprawozdaniu finansowym lub nielegalnych bądź nieprawidłowych transakcji, wynikających z nadużyć lub błędów. W celu opracowania procedur kontroli stosownych do okoliczności Trybunał, dokonując oceny ryzyka, bierze pod uwagę system kontroli wewnętrznej danej organizacji związany ze sporządzaniem i prezentacją jej sprawozdania finansowego. Kontrola Trybunału obejmuje także ocenę stosowności przyjętych zasad rachunkowości oraz racjonalności szacunków księgowych sporządzonych przez kierownictwo, jak również ocenę ogólnej prezentacji sprawozdania finansowego.

⁽¹⁾ Dz.U. L 142 z 30.4.2004, s. 1.

⁽²⁾ Do celów informacyjnych w załączniku skrótowo przedstawiono kompetencje i działania Centrum.

⁽³⁾ Do sprawozdania tego dołączone jest sprawozdanie z zarządzania budżetem i finansami w ciągu roku, zawierające między innymi wskaźnik wykorzystania środków oraz zestawienie informacji dotyczących przesunięć środków pomiędzy różnymi pozycjami budżetowymi.

⁽⁴⁾ Sprawozdanie finansowe składa się z bilansu oraz rachunku dochodów i wydatków, rachunku przepływów pieniężnych, zestawienia zmian w kapitale oraz załącznika zawierającego opis istotnych zasad rachunkowości i inne informacje dodatkowe.

⁽⁵⁾ Sprawozdanie z wykonania budżetu obejmuje rachunek wyniku budżetowego wraz z załącznikiem.

⁽⁶⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, s. 1.

⁽⁷⁾ Art. 33 rozporządzenia Komisji (WE, Euratom) nr 2343/2002 (Dz.U. L 357 z 31.12.2002, s. 72).

⁽⁸⁾ Art. 38 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2343/2002.

⁽⁹⁾ Zasady dotyczące przedstawiania przez agencje sprawozdania finansowego oraz prowadzenia przez nie rachunkowości określone są w rozdziale 1 tytułu VII rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2343/2002, ostatnio zmienionego rozporządzeniem (WE, Euratom) nr 652/2008 (Dz.U. L 181 z 10.7.2008, s. 23), i w tej postaci zostały włączone do regulaminu finansowego Centrum.

⁽¹⁰⁾ Międzynarodowa Federacja Księgowych (IFAC) i Międzynarodowe Standardy Najwyższych Organów Kontroli (ISSAI).

9. Trybunał uznał, że uzyskane dowody kontroli są wystarczające i właściwe, aby stanowić podstawę do wydania poniższych opinii.

Opinia na temat wiarygodności rozliczeń

10. W opinii Trybunału roczne sprawozdanie finansowe Centrum ⁽¹¹⁾ rzetelnie przedstawia, we wszystkich istotnych aspektach, sytuację finansową Centrum na dzień 31 grudnia 2010 r. oraz wyniki transakcji i przepływy pieniężne za kończący się tego dnia rok, zgodnie z przepisami jego regulaminu finansowego.

Opinia na temat legalności i prawidłowości transakcji leżących u podstaw rozliczeń

11. W opinii Trybunału transakcje leżące u podstaw rocznego sprawozdania finansowego Centrum za rok budżetowy zakończony w dniu 31 grudnia 2010 r. są legalne i prawidłowe we wszystkich istotnych aspektach.

12. Przedstawione poniżej uwagi nie podważają opinii Trybunału.

UWAGI DOTYCZĄCE ZARZĄDZANIA BUDŻETEM I FINANSAMI

13. W roku 2010 kwota 15,6 mln euro, która odpowiada 27 % łącznego budżetu i 50 % tytułu III – Wydatki operacyjne została przeniesiona na rok 2011. Taki wysoki poziom przeniesienia, któremu towarzyszy niski poziom rozliczeń międzyokresowych biernych (5,5 mln euro), jest nadmierny i stanowi naruszenie zasady jednoroczności budżetu.

INNE KWESTIE

14. W odniesieniu do procedur naboru pracowników, nie zostały określone z wyprzedzeniem progi punktowe wymagane do zaproszenia kandydatów na rozmowę kwalifikacyjną lub do wpisania ich na listę rezerwową. Wyniki testów pisemnych nie były w jednakowym stopniu uwzględniane podczas oceny kandydatów. Praktyki te zagroziły przejrzystości procedur naboru pracowników.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Izbę IV, której przewodniczył Iğors LUDBORŽS, członek Trybunału Obrachunkowego, na posiedzeniu w Luksemburgu w dniu 20 września 2011 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

Prezes

⁽¹¹⁾ Ostateczne sprawozdanie finansowe zostało sporządzone w dniu 10 czerwca 2011 r. i wpłynęło do Trybunału w dniu 28 czerwca 2011 r. Ostateczna wersja rocznego sprawozdania finansowego znajduje się na następującej stronie internetowej:
<http://eca.europa.eu> lub http://ecdc.europa.eu/en/aboutus/Pages/AboutUs_KeyDocuments.aspx/

ZAŁĄCZNIK

Europejskie Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób (Sztokholm)

Kompetencje i działania

<p>Zakres kompetencji Unii według Traktatu (art. 168 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej)</p>	<p>Przy określaniu i urzeczywistnianiu wszystkich polityk i działań Unii zapewnia się wysoki poziom ochrony zdrowia ludzkiego.</p> <p>Działanie Unii, które uzupełnia polityki krajowe, nakierowane jest na poprawę zdrowia publicznego, zapobieganie chorobom i dolegliwościom ludzkim oraz usuwanie źródeł zagrożeń dla zdrowia fizycznego i psychicznego. Działanie to obejmuje zwalczanie epidemii, poprzez wspieranie badań nad ich przyczynami, sposobami ich rozprzestrzeniania się oraz zapobiegania im, jak również informacją i edukacją zdrowotną, a także monitorowanie poważnych transgranicznych zagrożeń dla zdrowia, wczesne ostrzeżenie w przypadku takich zagrożeń oraz ich zwalczanie.</p>
<p>Kompetencje Centrum (rozporządzenie Rady (WE) nr 851/2004)</p>	<p>Cele</p> <ul style="list-style-type: none"> — Wzmocnienie obrony przed chorobami zakaźnymi w Europie; w szczególności identyfikacja, ocena i powiadamianie o bieżących i pojawiających się zagrożeniach dla zdrowia ludzkiego ze strony chorób zakaźnych. — W tym celu Centrum prowadzi wyspecjalizowane sieci nadzoru, wydaje ekspertyzy naukowe, prowadzi system wczesnego ostrzegania i reagowania (EWRS), zapewnia pomoc i szkolenia naukowo-techniczne. <p>Zadania</p> <ul style="list-style-type: none"> — Prowadzenie wyspecjalizowanych sieci nadzoru w zakresie chorób i wspieranie współdziałania w ramach sieci. Centrum odgrywa szczególną rolę w zakresie gromadzenia, potwierdzania, analizy i rozpowszechniania danych, — dostarczanie opinii ekspertów, jak również ekspertyz i badań naukowych w dziedzinie chorób zakaźnych, — prowadzenie systemu wczesnego ostrzegania. Opracowanie procedur identyfikacji pojawiających się zagrożeń dla zdrowia, — wzmocnianie zdolności państw członkowskich w zakresie planowania gotowości i szkoleń, — przekazywanie informacji na temat swojej pracy ogółowi społeczeństwa i zainteresowanym podmiotom.
<p>Zarządzanie</p>	<p>1 – Zarząd</p> <p><i>Skład:</i></p> <p>Po jednym członku wyznaczonym przez każde państwo członkowskie, dwóch członków wyznaczonych przez Parlament Europejski i trzech przedstawicieli Komisji.</p> <p><i>Zadania:</i></p> <p>Zarząd przyjmuje roczny program prac i budżet Centrum oraz nadzoruje ich wykonanie.</p> <p>2 – Dyrektor</p> <p>Mianowany przez Zarząd na podstawie listy kandydatów sporządzonej przez Komisję.</p> <p>3 – Forum doradcze</p> <p><i>Skład:</i></p> <p>Po jednym przedstawicielu z każdego państwa członkowskiego i trzech przedstawicieli Komisji bez prawa głosu.</p> <p><i>Zadania:</i></p> <p>Forum ma za zadanie zapewnić doskonałość naukową oraz niezależność działań i ekspertyz Centrum.</p> <p>4 – Kontrola zewnętrzna</p> <p>Trybunał Obrachunkowy</p> <p>5. Organ udzielający absolutorium z wykonania budżetu</p> <p>Parlament działający na zalecenie Rady.</p>

Środki udostępnione Centrum w 2010 r. (2009)	<p>Budżet ostateczny: 57,8 (51) mln euro</p> <p>Zatrudnienie na dzień 31 grudnia 2010 r. Stanowiska zatwierdzone w planie zatrudnienia: 200 (170) Stanowiska obsadzone: 175 (129) Inne stanowiska: 79 (70) Ogółem: 254 (199), z czego wykonujący zadania: — operacyjne: 169 (120) — administracyjne i pomocnicze: 85 (79)</p>
Produkty i usługi w 2010 r. (2009)	<p>93 ⁽¹⁾ (191) zagrożeń monitorowanych za pomocą Threat Tracking Tool (TTT). 52 (52) cotygodniowe raporty na temat zagrożeń związanych z chorobami zakaźnymi wysłane do 431 odbiorców. Udzielenie wsparcia dla wywiadu epidemiologicznego przy okazji 5 (5) dużych imprez masowych; ponadto monitorowano 5 dużych imprez o wyjątkowym charakterze i znaczeniu. Przygotowanie 32 (25) ocen pierwotnego zagrożenia i 10 (6) aktualizacji zagrożeń. Przeprowadzenie 3 (2) symulacji, których celem było zweryfikowanie i poprawa przygotowania i odpowiedzi na pojawianie się ognisk chorób zakaźnych; ponadto udzielono wsparcia w zakresie 4 zewnętrznych symulacji (Komisja, państwa członkowskie) Szkolenie 80 (78) członków w ramach Europejskiego Programu Szkoleń w zakresie Epidemiologii Interwencyjnej (EPIET). Szkolenie 6 członków w ramach Europejskiego Programu Szkoleń w zakresie Mikrobiologii (EUPHEM). Udział 106 ⁽²⁾ (346) ekspertów z dziedziny zdrowia publicznego pochodzących z 30 państw UE-EOG w krótkich modułach szkoleniowych Centrum. 495 000 odwiedzin witryny Centrum (<i>portal uruchomiony w 2009</i>) – pobrano 70 000 plików. Wydanie 34 ⁽³⁾ (43) publikacji naukowych. Zorganizowanie trzeciego Europejskiego Dnia Wiedzy o Antybiotykach, w którym udział wzięło 36 (34) krajów. Wzmocniony nadzór; dalsza integracja z Centrum 11 z 17 wyspecjalizowanych sieci nadzoru pod koniec 2010 r. Publikacja rocznego raportu epidemiologicznego. Publikacja rocznych raportów na temat gruźlicy, HIV/AIDS i oporności mikrobiologicznej. Publikacja 38 (28) tygodniowych biuletynów dotyczących grypy / tygodniowych przeglądów dotyczących nadzoru w zakresie grypy w 2010 r. Sporządzenie ponad 20 ⁽⁴⁾ (50) ekspertyz naukowych w odpowiedzi na wnioski zainteresowanych stron. Zorganizowanie czwartej europejskiej konferencji naukowej na temat epidemiologii stosowanej chorób zakaźnych (ESCAIDE) w listopadzie 2010 r. w Lizbonie, w której udział wzięło ponad 600 (500) uczestników. Organizacja drugiej konferencji Eurovaccine, w której uczestniczyło 600 (400) osób. Cotygodniowa publikacja pisma naukowego Eurosurveillance, które w wersji internetowej jest odbierane przez 12 665 abonentów (<i>egzemplarz drukowany otrzymało 4 300 odbiorców w 2009 r.</i>). Opublikowano 1 618 artykułów związanych z Centrum w 49 krajach na świecie.</p>

Źródło: Informacje przekazane przez Centrum.

⁽¹⁾ Spadek w 2010 r. jest częściowo związany ze zmianą procedur dotyczących monitorowania klasterów *Legionelli* przenoszonych podczas podróży oraz częściowo związany z pandemią grypy z roku 2009, która wywołała reakcją na skalę światową.

⁽²⁾ W 2010 r. szkolenia krótkoterminowe przestały być priorytetem, a zatem środki zostały ponownie przydzielone na szkolenia długoterminowe.

⁽³⁾ Spadek liczby publikacji wynikał z tego, że wiele sprawozdań w 2009 r. dotyczyło bezpośrednio trwającej wówczas pandemii grypy.

⁽⁴⁾ Liczba ekspertyz naukowych przygotowywanych na wnioski zainteresowanych stron wzrosła w 2009 r. w związku z pandemią grypy.

ODPOWIEDZI CENTRUM

13. W porównaniu z 2009 r. Centrum o 10 % zmniejszyło przenoszone środki w ramach tytułu III – Wydatki operacyjne. Mimo to Centrum uznaje konieczność dalszego ograniczenia w miarę możliwości wysokości przenoszonych środków.

14. Centrum przyjmuje do wiadomości uwagi Trybunału i dokonuje przeglądu procedur naboru w celu zwiększenia ich przejrzystości. W 2011 r. przyjęto ogólną zasadę, aby na rozmowę kwalifikacyjną zapraszać kandydatów spełniających najwięcej wymagań na wolne stanowiska pracy. Kandydaci, którzy podczas rozmowy kwalifikacyjnej otrzymali co najmniej 70 % punktów, zostaną umieszczeni na listach kandydatów branych pod uwagę i na listach rezerwowych. Centrum dokona również przeglądu swoich procedur naboru, aby w większym stopniu uwzględniały one wyniki egzaminów pisemnych.
